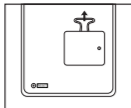


INNAN DU BÖRJAR	SVENSKA
Ta bort isoleringstejpen på miniräknares baksida.	

VIKTIGA FUNKTIONER ATT LÄGGA PÅ MINNET

Knappen på/rens – Används för att slå på miniräkaren. När du utför en beräkning trycker du en gång för att rensa det senast angivna värdet. Tryck en gång till för att rensa alla angivna värden, utom minnet. Den här knappen används också för att rensa spiffel.

Knappen av – Används för att stänga av miniräkaren.

Knapp för pappersmatning – Används för att mata fram papperet.

Knapp för att inte addera – Används för att skriva ut information som inte påverkar beräkningen, Lex. datum och serienummer. Siffror skrivs ut på papperets vänstra sida.

Knapp för att sätta på/stänga av skrivaren – Används för att sätta på och stänga av skrivaren. När markeringen "PRINT" syns i fönstret visas inmatningen och resultat i fönstret och skrivs ut. När markeringen "PRINT" inte syns i fönstret visas inmatningar och resultat i fönstret men skrivs inte ut.
Knappen lika med – Används för att erhålla resultat vid addition, subtraktion, multiplikation och division.

SKATTEBERÄKNINGSFUNKTION

Lagra skattesatsen – Tryck på och håll ned i 1 sekund. Ange sedan skattesatsen och tryck på om du vill lagra värdet. Den angivna skattesatsen förblir lagrad även om miniräkaren stängs av.

Aterhämta skattesatsen – Tryck på , och håll ned i 1 sekund. Ange tryck på för att återhämta aktuell skattesats.

Knapp för skattetillägg – Används för att lägga till skattebeloppet till den visade siffran.

Knapp för skatteavdrag – Används för att dra av skattebeloppet från den visade siffran.

FÖRSÄLJNINGSBERÄKNING

COST – Används för att beräkna kostnad, försäljningspris och vinstmarginal. Ange värdet för 2 artiklar för att få balansvärdet. (Lex. kostnadsvärdet och försäljningspriset för att få ut vinstmarginalen %.)

BERÄKNA MED DECIMALER

Knapp för val av decimalplacering – Används för att ange var decimalkommat ska placeras (0, 2, 3, 4, A) i beräkningsresultatet.

A (Adderingsläge) – Addition och subtraktion utförs med 2 decimaler som standard. Det är praktiskt vid valutaberäkningar.

Flytande decimalomma – Alla siffror upp till 12 skrivs ut eller visas.

Avrundningsknapp – Används för avrundning av det slutgiltiga resultatet med ett förvalt antal decimaler. Avrundningsfunktionen är tillgänglig när markeringen "5/4" visas i fönstret.

FUNKTION FÖR VALUTAVÄXLING

Lagra växelkurs – Tryck på och håll ned i 1 sekund. Ange sedan växelkursen och tryck på för att lagra kursen.

Återhämta växelkurs – Tryck på , och håll nedtryckt i 1 sekund, tryck på när du vill hämta den lagrade valutakursen.

Tryck på för att konvertera det valutatal som visas från till .

Tryck på för att konvertera det tal som visas från till .

För tal från 1 och större kan du ange upp till sex siffror. För tal som är mindre än 1 kan du ange upp till 7 siffror, inklusive 0 för heltal och inledande nollor (även om bara sex signifikanta siffror, som räknas från vänster och börjar med den första siffran som inte är en nolla, kan anges).

SPILLFUNKTION

När "E" visas i följande fall, skrivs en prickad linje ut. Knappsatsen är låst elektroniskt och det går inte att göra något med miniräkaren. Tryck på för att rensa spillet. Ett spill inträffar om:

- Resultatet eller innehållet i minnet överskrider 12 siffror till vänster om decimalkommat.
- Du dividerar med "0".
- Inmattingen sker snabbare än kalkyleringsbehandlingen. (Buffertregisterspill)

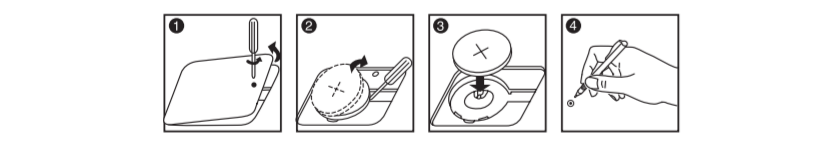
SPECIFIKATION

Temperaturintervall: 0 °C till 40 °C
Automatisk avstängning: cirka **6 minuter**
Mått: 102 mm (B) x 203 mm (L) x 48 mm (H)
Vikt: 336 g med batterier / 266 g utan batterier
Skrivarpapper: Bredd 57 mm / Max diameter 86 mm
(Spekifikationer kan ändras utan meddelande.)
Batterikapacitet (med kontinuerlig användning) Högeffektiva manganbatterier, skriver ut cirka 9 000 rader




RESERVBATTERI

Valutakursen och skattesatsen lagras i reservbatteriet även om strömmen stängs av eller nåtsladden dras ut.
Batteri: 1 litiumbatteri (typ: CR2032)
Batteriets livslängd: 2 000 timmar

WARNING: Risk för explosion om batteriet byts ut mot ett felaktigt. Kassera använda batterier enligt anvisningarna. Kassera batterierna i enlighet med lokala föreskrifter. Kassera inte batterierna som hushållsavfall.

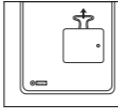


När du har bytt ut reservbatteriet ska du trycka på [RESET]-knappen och ställa in valutakursen och skattesatsen igen.

LADDA OCH BYTA UT BATTERIER	
LADDA	
1) Ta bort batterifackets lucka genom att dra den i pilens riktning.	
2) Sätt i fyra nya batterier (AA-storlek) i batterifacket, så som visas. Sätt i (–)–änden först.	
3) Sätt tillbaka luckan. Miniräkaren fungerar inte om batterierna inte är korrekt isatta.	
BYTE	
• Svagt batteri kan orsaka utskriftsproblem eller slumpvis pappersmatning. Det kan också avaktivera knappen .	
• Om fönstret är matt eller utskriftshastigheten minskar eller om ikonen " " visas kanske batterierna har laddats ur. Byt batterier för att återgå till normal drift.	
• Ta ut batterierna om du inte tänker använda enheten under en längre period.	

Canon nätdapter AD-11 (tillval)

- Använd endast Canon nätdapter AD-11.
- Stäng av miniräkaren innan du ansluter eller kopplar bort nätdaptern.
- Om det uppstår fel, Lex. att det inte fungerar eller vid oavbruten utskrift, tar du bort nätdaptern och batterierna i cirka 1 minut för att starta om miniräkaren.

ANTES DE COMEÇAR	PORTUGUÊS
Remova a fita isoladora da parte posterior da calculadora.	

FUNÇÕES IMPORTANTES A TER EM CONTA

Tecla para ligar/limpar – Utilizada para ligar a calculadora. Ao efectuar um cálculo, prima uma vez para limpar o último valor introduzido. Prima novamente para limpar todos os valores introduzidos, excepto a memória. Esta tecla também é utilizada para limpar a condição de erro.

Tecla para desligar – Utilizada para desligar a calculadora.

Tecla de alimentação de papel – Utilizada para avançar o papel.

Tecla de não adição – Utilizada para imprimir informações que não afectam o cálculo, tais como datas e números de série. Os números são impressos no lado esquerdo do papel.

Tecla para activar/desactivar impressão – Utilizada para ligar ou desligar a impressora. Quando o símbolo "PRINT" é apresentado no visor, as entradas e os resultados serão apresentados no visor e impressos. Quando o símbolo "PRINT" não se encontra no visor, as entradas e os resultados serão apresentados no visor, mas não serão impressos.
Tecla de igualdade – Utilizada para obter os resultados da adição, subtração, multiplicação e divisão.

FUNÇÃO DE CÁLCULO DE TAXAS

Para guardar a taxa de imposto – Prima e mantenha premido durante 1 segundo; introduz o valor do imposto e, em seguida, prima para guardar o valor. A taxa de imposto introduzida permanece guardada, mesmo quando a calculadora é desligada.

Chamar a taxa de imposto – Prima e mantenha premido durante 1 segundo; carregue em para chamar o cálculo do imposto actual.

Tecla para adicionar taxa – Utilizada para adicionar o valor da taxa ao número visualizado.

Tecla para dedução da taxa – Utilizada para deduzir o valor da taxa do número visualizado.

CÁLCULO DAS VENDAS DO NEGÓCIO

COST – Utilizado para calcular o custo, o preço de venda e o valor da margem de lucro. Introduz o valor de quaisquer dois itens para obter o item de valor do saldo. (Por exemplo, introduz o valor do custo e o preço de venda para obter o valor percentual da margem de lucro.)

CALCULAR COM CASAS DECIMAIS

Tecla selectora da vírgula decimal – Utilizada para designar a posição da vírgula decimal (0, 2, 3, 4, A) para os resultados de cálculo.

A (Modo de adição) – As funções de adição e subtração são executadas automaticamente com duas casas decimais. Esta função é prática para cálculos cambiais.

Vírgula decimal flutuante – São apresentados os impressos todos os números efectivos até um máximo de 12 dígitos.

Tecla de arredondamento – Utilizada para arredondar os resultados finais da multiplicação ou divisão para um número pré-seleccionado de casas decimais. A função de arredondamento está disponível quando o símbolo "5/4" é apresentado no visor.

TAXA DE CONVERSÃO DA MOEDA

Guardar a taxa de câmbio – Prima e mantenha premido durante 1 segundo; introduz a taxa de conversão de moeda e prima para guardar a taxa.

Chamar a taxa de câmbio – Prima , e mantenha premido durante 1 segundo, e prima para chamar a taxa de conversão de câmbio guardada. Prima para converter o número na moeda apresentado de para . Prima para converter o número apresentado de para .

- Para taxas iguais ou superiores a 1, poderá introduzir até seis dígitos. Para taxas inferiores a 1, poderá introduzir até 7 dígitos, incluindo 0 para o número inteiro e zeros à esquerda (apesar de só poderem ser especificados seis dígitos significativos contados a partir da esquerda e a começar no primeiro dígito diferente de zero).

CONDIÇÃO DE ERRO

Nos seguintes casos, quando é apresentado "E", é impressa uma linha pontuada. O teclado é bloqueado electronicamente e não é possível executar outras operações. Prima a tecla para limpar a condição de erro. A condição de erro ocorre quando:

- O resultado ou o conteúdo da memória excede 12 dígitos à esquerda da vírgula decimal.
- Divisão por "0".
- A velocidade da operação sequencial é superior à velocidade de processamento do cálculo. (Condição de erro de registo da memória intermédia)

ESPECIFICAÇÕES

Temperatura de funcionamento: 0°C a 40°C
Função de desligar automático: aprox. **6 minutos**
Dimensões: 102 mm (L) x 203 mm (C) x 48 mm (A)
Peso: 336 g com pilhas / 266 g sem pilhas
Papel para impressão: 57 mm de largura / Diâmetro máximo de 86 mm
(Sujeito a alterações sem aviso prévio)
Duração das pilhas (com utilização contínua) Pilhas de manganês de elevado desempenho: impressão de aproximadamente 9.000 linhas

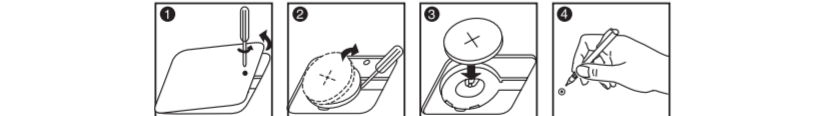
PILHA DE SEGURANÇA

A pilha de segurança da memória guarda as informações sobre a taxa de âmbito e a taxa de imposto mesmo que a corrente ou o cabo de CA sejam desligados.

Pilha: 1 pilha de litio (tipo: CR2032)

Duração da pilha: Tempo de segurança de 2000 horas

ATENÇÃO: Existe o risco de a bateria explodir se for substituída por uma bateria de um tipo incorrecto. Deposite as baterias usadas nos locais indicados. Deposite as baterias de acordo com as regras locais. Não coloque as baterias juntamente com o lixo doméstico.



Depois de substituir a pilha de segurança, carregue no botão [RESET]. Depois de reiniciar, certifique-se de que define novamente a taxa de câmbio e a taxa de imposto.

COLOCAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

COLOCAÇÃO

- Retire a tampa do compartimento das pilhas na parte inferior da calculadora empurrando-a na direcção da seta.
- Introduza as quatro pilhas novas (tamanho AA) no compartimento das pilhas, conforme ilustrado. Introduza primeiro a extremidade (–).
- Volte a colocar a tampa. A calculadora não funcionará se as pilhas não estiverem colocadas correctamente.

SUBSTITUIÇÃO

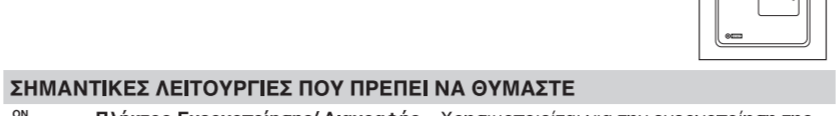
- Se as pilhas tiverem pouca carga, poderão ocorrer problemas de impressão ou avanços de papel aleatórios. A tecla também poderá ser desactivada.
- Se o visor estiver pouco visível, a velocidade de impressão diminuir ou o icone " " for apresentado, é possível que as pilhas estejam descarregadas. Substitua as pilhas para retomar o funcionamento normal.
- Retire as pilhas se não for utilizar o aparelho durante um período de tempo longo.

Transformador CA-AD-11 da Canon (opcional)

- Utilize apenas o transformador CA-AD-11 da Canon.
- Desligue a calculadora antes de ligar ou desligar o transformador CA.
- Não caso de avarias como, por exemplo, quando a impressão não funciona ou é ininterupta, retire o transformador CA e as pilhas durante cerca de 1 minuto para reinicializar a calculadora.

Προτού ξεκινήσετε

Αφαιρέστε τη μονωτική ταινία από το πίσω μέρος της υπολογιστικής μηχανής.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ

Πλήκτρο Ενεργοποίησης/ Διαγραφής – Χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση της υπολογιστικής μηχανής. Όταν εκτελέσει ένα υπολογισμό, πατήστε το μία φορά για να διαγράψετε το τελευταίο αποτέλεσμα που εισάγατε. Πατήστε το ξανά για να διαγράψετε όλες τις τιμές που εισάγατε, εκτός από τη μνήμη. Αυτό το πλήκτρο χρησιμοποιείται επίσης για τη διαγραφή του σφάλματος υπερχειλίας.

Πλήκτρο Απενεργοποίησης – Χρησιμοποιείται για την απενεργοποίηση της υπολογιστικής μηχανής.

Πλήκτρο Προφθορίας Χαρτί – Χρησιμοποιείται για την προώθηση του χαρτί.

Πλήκτρο Μη Πρόσθεσης (Δίεση) – Χρησιμοποιείται για την εκτύπωση πληροφοριών που δεν επηρεάζουν το υπολογισμό, όπως ημερομηνίας και σειριακών αριθμών. Οι αριθμοί εκτυπώνονται στην αριστερή πλευρά του χαρτί.

Πλήκτρο Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης εκτύπωσης – Χρησιμοποιείται για το άνοιγμα και το κλείσιμο του εκτυπωτή. Όταν στην οθόνη υπάρχει η ένδειξη "PRINT", οι καταχωρήσεις και τα αποτελέσματα θα εμφανιστούν στην οθόνη και θα εκτυπωθούν.

Πλήκτρο Ίσον – Χρησιμοποιείται για την απόκτηση αποτελεσμάτων πρόσθεσης, αφαίρεσης, πολλαπλασιασμού και διαίρεσης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΦΟΡΟΥ

Για απόθεση του συντελεστή φόρου – Πατήστε τα πλήκτρα και κρατήστε τα πατημένα για 1 δευτερόλεπτο, και εισάγατε την τιμή φόρου, μετά πατήστε το πλήκτρο για να αποθηκεύσετε την τιμή. Ο συντελεστής φόρου που εισάγατε παραμένει αποθηκευμένος, ακόμα κι αν η υπολογιστική μηχανή απενεργοποιηθεί.

Για ανάκληση του συντελεστή φόρου – Πατήστε τα πλήκτρα και κρατήστε τα πατημένα για 1 δευτερόλεπτο. Πατήστε για ανάκληση του τρέχοντος συντελεστή φόρου.

Πλήκτρο Πρόσθεσης Φόρου – Χρησιμοποιείται για την πρόσθεση του ποσού του φόρου στον εμφανιζόμενο αριθμό.

Πλήκτρο Αφαίρεσης Φόρου – Χρησιμοποιείται για την αφαίρεση του ποσού του φόρου από τον εμφανιζόμενο αριθμό.

ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΩΛΗΣΕΩΝ

– Χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του κόστους, της τιμής πώλησης και του ποσού του περιθωρίου κέρδους. Εισάγατε την τιμή ποσοθητότητας 2 στοιχείων για να βρείτε την τιμή ποσοίου (π.χ. εισάγατε την τιμή του κόστους και την τιμή πώλησης για να βρείτε το περιθώριο κέρδους %).

ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΜΕ ΔΕΚΑΔΙΚΑ ΨΗΦΙΑ

Πλήκτρο Επιλογής Υποδιποστήλης – Χρησιμοποιείται για τον καθορισμό της θέσης της υποδιποστήλης (0, 2, 3, 4, A) για τα αποτελέσματα του υπολογισμού.

A (Λειτουργία διψήφια δεκαδικά) – Οι πράξεις πρόσθεσης και αφαίρεσης εκτελούνται με αυτόματο διψήφιο δεκαδικό. Ταυτό είναι κατάλληλο για τους υπολογισμούς νομισματικών ποσίων.

Κινητή υποδοστολή – Εκτυπώνονται ή εμφανίζονται όλοι οι πραγματικοί αριθμοί με έως 12 ψηφία.

Πλήκτρο Στρογγυλοποίησης – Χρησιμοποιείται για την στρογγυλοποίηση τελακών αποτελεσμάτων πολλαπλασιασμού ή διαίρεσης σε έναν προσλεγμένο αριθμό δεκαδικών ψηφίων. Η λειτουργία στρογγυλοποίησης είναι διαθέσιμη όταν η ένδειξη "5/4" εμφανίζεται στην οθόνη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΤΑΤΡΟΠΗΣ ΝΟΜΙΣΜΑΤΩΝ

Αποθήκευση της νομισματικής ισοτιμίας – Πατήστε τα πλήκτρα και και κρατήστε τα πατημένα για 1 δευτερόλεπτο, αν συνδέσει, εισάγατε την ισοτιμία μετατροπής νομισμάτων και πατήστε για να αποθηκεύσετε την ισοτιμία.

Ανάκληση της νομισματικής ισοτιμίας – Πιέστε , και κρατήστε το πιεσμένο για 1 δευτερόλεπτο. Πιέστε για να ακυρώσετε την αποθηκευμένη ισοτιμία.

Πατήστε το πλήκτρο για να μετράτε/φέτε τον εμφανιζόμενο αριθμό νομισματικής μονάδας από σε . Πατήστε το πλήκτρο για να μετράτε/φέτε τον εμφανιζόμενο αριθμό από σε .

- Για ισοτιμίες του 1 ή μεγαλύτερες, μπορείτε να εισάγατε έως έξι ψηφία. Για ισοτιμίες μικρότερες του 1, μπορείτε να εισάγατε έως έξι ψηφία, συμπεριλαμβανομένου του 0 για το ακέραιο μέρους και τα αρχικά μηδενικά (παράλο που μπορούν να οριστούν μόνο έξι σημαντικά ψηφία, μετρούμενα από αριστερά και ξεκινώντας με το πρώτο ψηφίο που δεν είναι μηδέν).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΕΡΧΕΙΛΙΣΗΣ

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, όταν εμφανίζεται η ένδειξη "E", εκτυπώνεται μία διαστικτη γραμμή. Το πλήκτρολόγιο θα κλειδώσει ηλεκτρονικά και δεν θα είναι δυνατή η περαιτέρω λειτουργία του. Πατήστε το πλήκτρο για να διαγράψετε την υπερχειλίση. Η υπερχειλίση παρουσιάζεται όταν:

- Το αποτέλεσμα ή τα περιεχόμενα της μνήμης ξεπερνούν τα 12 ψηφία στα αριστερά της υποδοστολής.
- Εκτελείται διαίρεση με το "0".
- Η ταχύτητα διαίρεσης/πολλαπλασιασμού είναι μεγαλύτερη από την ταχύτητα επεξεργασίας υπολογισμών. (Υπερχειλίση κατάχωρησης buffer)

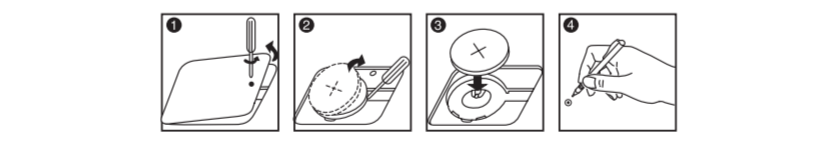
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Θερμοκρασία χρήσης: 0°C έως 40°C
Αυτόματη απενεργοποίηση: περίπου **6 λεπτά**
Διαστάσεις: 102mm (Π) x 203mm (Μ) x 48mm (Υ)
Βάρος: 336 g με τις μπαταρίες / 266 g χωρίς τις μπαταρίες
Χρόνος εκτύπωσης: Πλάτος 57mm / Μέγιστη διάμετρος 86mm
(Υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση)
Διάρκεια ζωής μπαταρίας (σε συνεχή χρήση) Μπαταρίες μαγγανίου υψηλής απόδοσης, εκτυπώνονται περίπου 9.000 γραμμές




Εφεδρική μπαταρία

Η εφεδρική μπαταρία διατηρεί τις ρυθμίσεις ισοτιμίας, ποσοστού φόρου, ημερομηνίας και όρους σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή απομείκρυνσης του καλωδίου τροφοδοσίας. Μπαταρία: 1 μπαταρία λιθίου (τύπος: CR2032)

Διάρκεια ζωής μπαταρίας: Χρόνος διατήρησης μνήμης 2000 ώρες
ΠΡΟΣΟΧΗ: Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, αν η μπαταρία αντικατασταθεί με εσφαλμένο τύπο μπαταρίας. Οι χαρακτηρισμένες μπαταρίες πρέπει να απορριπτούν σύμφωνα με τις οδηγίες. Να απορριπτετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μην τις απορριπτετε ως οικιακό απόβλητο.



Μετά την αντικατάσταση της εφεδρικής μπαταρίας, πιέστε το πλήκτρο [RESET]. Μετά την επαναφορά των τιμών θα πρέπει να ρυθμίσετε εκ νέου την ισοτιμία, το ποσοστό φόρου, την ημερομηνία και την ώρα.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ	
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ	
1) Αφαιρέστε το κάλυμμα από τη θήκη της μπαταρίας στο κάτω μέρος της υπολογιστικής μηχανής σύμφωνα το προς την κατεύθυνση του βέλους. Φαιναίνεται στην εικόνα. Τοποθετήστε πρώτα το άκρο (–).	
2) Επανατοποθετήστε το κάλυμμα. Η υπολογιστική μηχανή δεν θα λειτουργήσει, εάν οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί οσωτά.	
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	
• Η χαμηλή ισχύς μπαταρίας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα προβλήματα εκτύπωσης ή την τυχαία προώθηση ή απομείκρυνση του χαρτί. Μπορεί επίσης να χαρτοπονηθεί το πλήκτρο .	
• Εάν η οθόνη είναι θαμπή, η ταχύτητα εκτύπωσης μειωθεί ή εμφανιστεί το εικονίδιο " ", ενδέχεται να είναι αποφορτιστεί οι μπαταρίες. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες ώστε η εμφάνισή τους να επανέλθει στην κανονική της λειτουργία.	
• Αφαιρέστε τη μπαταρία, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.	

Προσαρμογές εναλλασόμενου ρεύματος AD-11της Canon (προαιρετικό)

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον προσαρμογέα εναλλασόμενου ρεύματος CA-AD-11 της Canon.
- Απενεργοποιήστε την υπολογιστική μηχανή προτού συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τον προσαρμογέα εναλλασόμενου ρεύματος.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργιών, π.χ. διακοπή της λειτουργίας ή στασιμάτη εκτύπωση, αφαιρέστε τον προσαρμογέα εναλλασόμενου ρεύματος και τις μπαταρίες για περίπου 1 λεπτό για επαναφορά της υπολογιστικής μηχανής.

De inktrol vervangen / Udsiktning af